

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 23 (1961)  
**Heft:** 14

**Artikel:** Un tracteur "d'attaque" également pendant la saison froide  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-1083237>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Un tracteur «d'attaque» également pendant la saison froide

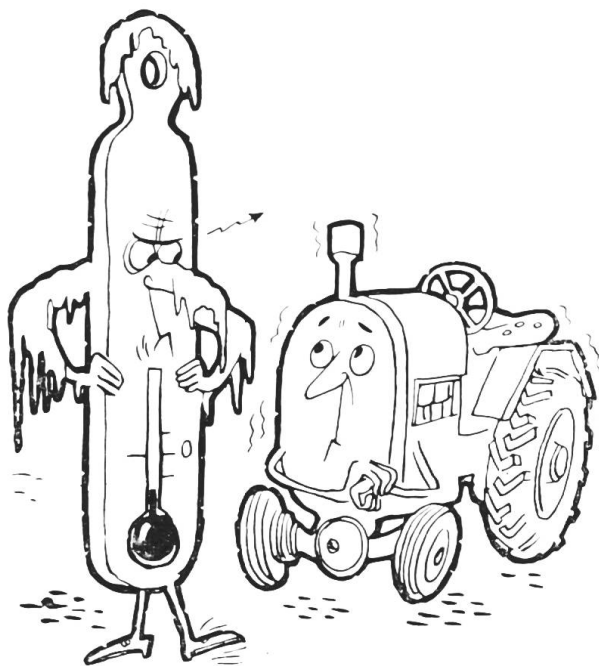
## Avant tout un local de remisage convenable

Il est prouvé que le froid est l'ennemi du moteur. On sait par exemple combien la mise en marche et le bon fonctionnement de ce dernier se montrent difficiles en hiver si certaines précautions n'ont pas été prises à temps. Ces précautions permettront à chacun d'utiliser sa machine quel que soit l'abaissement de la température.

La première des choses à faire est de choisir un endroit convenable pour remiser le tracteur. Il ne doit pas s'agir d'un hangar ne comportant qu'un toit, mais d'un local entièrement fermé, afin que l'huile de graissage ne soit pas exposée aux vents froids ou glacés et reste toujours fluide pour faciliter la mise en marche.

Un appareil thermique à résistance peut être éventuellement logé dans le radiateur ou le carter-moteur en vue de maintenir l'eau de refroidissement et l'huile à une température qui permette au moteur de démarrer immédiatement.

Fig. 1: Le froid est l'ennemi du moteur et l'on sait que la mise en marche se montre difficile en hiver.



## Le tracteur doit être toujours propre

Chaque fois que le tracteur a fini d'accomplir sa tâche, c'est-à-dire au moment de le remiser, il faut le débarrasser de la boue et de la terre dont certaines parties sont recouvertes. Sinon les dépôts pourront bloquer des organes en se durcissant et on perdra passablement de temps, le lendemain matin, pour les éliminer. Au cas où les pneus auraient été lestés à l'eau pour augmenter l'adhérence des roues, on observera strictement les prescriptions du fabricant au sujet de ce mode de lestage, en particulier concernant la proportion de solution antigel à ajouter à l'eau.

### **Accorder une attention particulière à la batterie**

La batterie se montre également très sensible au froid. Elle peut être endommagée au 25 % si elle est bien chargée et au 50 % ou davantage dès qu'elle est un peu déchargée.

Il suffit de penser à la plus grande mise à contribution de la batterie pendant la période hivernale lors des démarrages — puisque les lubrifiants sont moins fluides — pour se rendre immédiatement compte de l'importance d'une batterie en parfait état de fonctionnement.

Il est nécessaire de contrôler souvent le niveau du liquide de la batterie (électrolyte) et d'ajouter au besoin de l'eau distillée. Pendant la marche, on n'oubliera pas de jeter de temps en temps un coup d'oeil à la lampe témoin de charge de dynamo pour contrôler ainsi si elle fournit le maximum de courant à la batterie. Lorsque le tracteur n'est pas employé pendant un certain temps, il convient d'enlever la batterie et de l'entreposer dans un local tempéré. Les bornes doivent être fréquemment enduites d'une graisse spéciale, car elles ont tendance à s'oxyder.

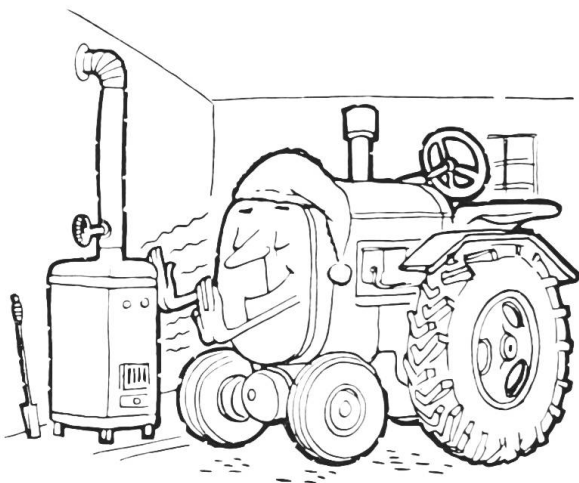


Fig. 2: La première des choses à faire est de remiser le tracteur dans un endroit convenable.

### **Dispositifs pour faciliter la mise en marche**

Pour faciliter le départ à froid des moteurs, il est conseillable de recourir à des dispositifs spéciaux, tels que: gicleur pour carburant de démarrage, bougie de réchauffage, conduite d'amenée d'air à dérivation ou papillon obturateur (choke).

Comme carburant permettant de lancer rapidement le moteur à l'aide des dispositifs précités, on emploie simplement du gasoil ordinaire, auquel on ajoute 20 % de benzine si la température est inférieure à  $-10^{\circ}$ .

### **Se rappeler qu'il faut changer d'huile**

Lorsque les jours deviennent plus froids, il est également nécessaire de procéder au remplacement de l'huile. Avec une huile d'été (trop dense), le moteur devrait en effet fonctionner au démarrage sans être lubrifié pendant un certain temps, c'est-à-dire jusqu'au moment où l'huile aurait été

suffisamment réchauffée. Il est à conseiller d'utiliser en hiver une huile SAE 10, c'est-à-dire très fluide.

Pour les mêmes raisons, on fera également bien de changer l'huile des carters de la transmission, ainsi que celle du relevage hydraulique et des autres points de graissage indiqués dans la notice d'entretien du fabricant.

Fig. 3: Lorsque les jours deviennent plus froids, il est nécessaire de changer d'huile (huile d'hiver).



### **Nettoyer les filtres et mettre de l'antigel dans le radiateur**

Il n'est pas exclu, lors de basses températures, que le moteur se refuse à démarrer à cause de l'eau de condensation se trouvant dans les filtres ou les conduites d'arrivée du carburant. Si l'on veut éviter cet inconvénient, il est indispensable de toujours maintenir les filtres en parfait état de propreté et de vérifier la conduite d'amenée de carburant.

Les systèmes de refroidissement exigent aussi des soins particuliers. S'il s'agit d'un refroidissement par circulation d'eau, il faudra veiller à ce que la persienne ou le rouleau de radiateur soit presque fermé. On se souviendra à cet égard qu'il est aussi néfaste de travailler avec un moteur insuffisamment chaud qu'avec un moteur surchauffé.

En ce que concerne l'eau du radiateur, il convient de lui incorporer un produit antigel. Pour exécuter cette opération, il faut vider tout d'abord complètement le radiateur (lorsque le moteur est chaud), puis verser un peu d'eau, ensuite la solution antigel, et enfin de l'eau jusqu'au niveau voulu. Ceci fait, il est nécessaire que le moteur tourne à vide durant quelques minutes pour que les liquides se mélangent bien et se répartissent uniformément dans tout le système de refroidissement.

Le mélange eau-antigel doit être légèrement alcalin. Dès que le radiateur contiendra de l'antigel, il faudra veiller à ce que le niveau de l'eau demeure constant (contrôler chaque jour). Au début du printemps, on videra le radiateur et on le remplira alors uniquement avec de l'eau claire. Lors de cette opération, le moteur ne devra évidemment pas être mis en marche puisque le radiateur ne contient pas d'eau.

Dans le cas d'un moteur à refroidissement par air, il suffit d'actionner la manette spéciale de commande pour réduire le flux d'air froid.

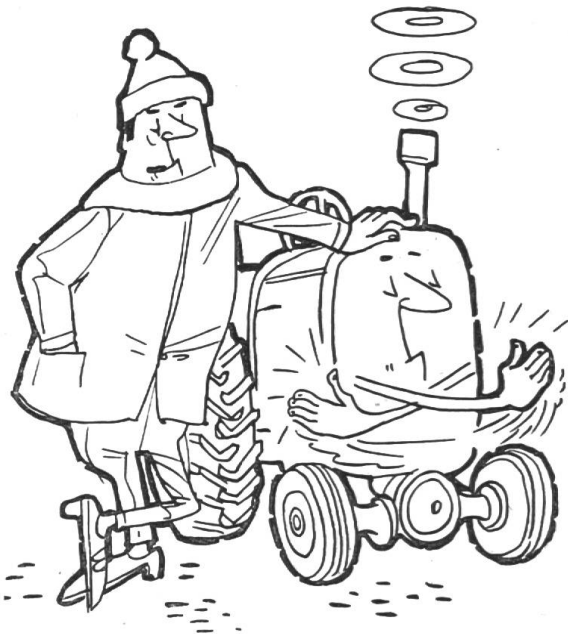


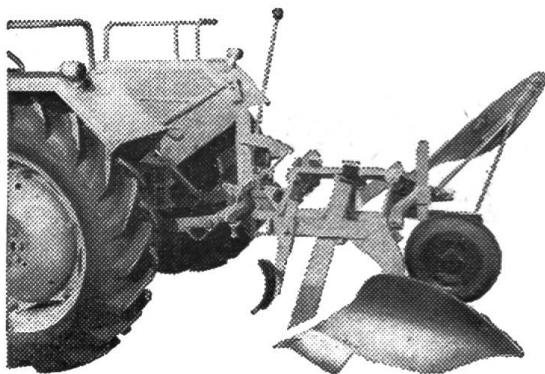
Fig. 4: Après avoir mis le moteur en marche, il faut se montrer patient et le laisser tourner un moment à vide.

### Ne jamais employer le tracteur si le moteur n'est pas chaud

Il ne faut toutefois pas croire, après avoir suivi les conseils ci-dessus, qu'on puisse monter sur le tracteur et partir comme si c'était le printemps ou l'été. Le moteur n'est en effet pas capable, en hiver, de fonctionner immédiatement sous charge. Il doit avoir atteint la température voulue (environ 80°) pour pouvoir commencer sa journée de travail.

Quand on aura fait démarrer le moteur, il faudra donc se montrer patient et le laisser tourner un moment à vide. On en profitera pour procéder pendant ce temps aux divers contrôles quotidiens (eau, huile, etc.).

Un seul endroit restera toutefois très exposé aux rigueurs de l'hiver, et c'est le poste de conduite. Seuls quelques tracteurs sont équipés d'une cabine fermée pour le conducteur et un petit nombre parmi ceux-ci comportent un dispositif destiné à réchauffer la cabine. Et pourtant une chaleur modérée représente un élément de confort très apprécié du tractoriste et augmente certainement la rapidité de ses réflexes. Il existe aujourd'hui divers types de cabines appropriées et facilement démontables. C'est une dépense qu'on ne regrettera sûrement pas. Les cabines sont malheureusement interdites en Suisse. (N. d. I. R.)



### La charrue «Rasemottes» Henriod 1961

avec ses nouveaux versoirs, obtient un succès considérable.

Nous en livrons partout ...

Elle va bien partout ...

Nous assurons les livraisons

**dès réception des commandes.**

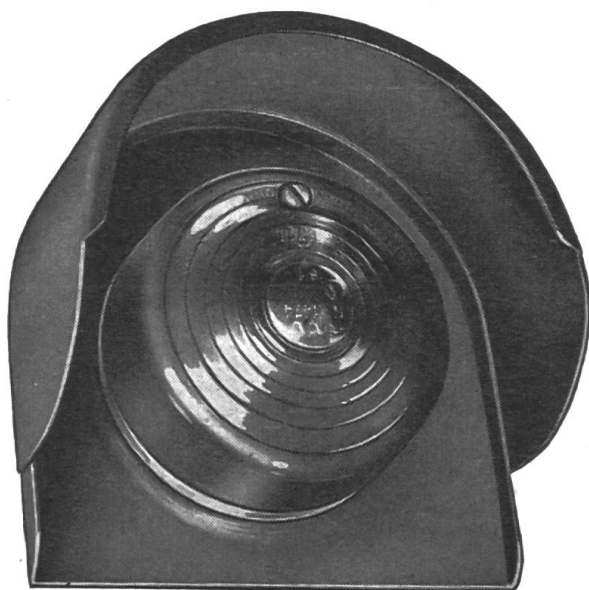
N'attendez plus ... vous serez servi impeccablement.

**PAUL HENRIOD S.à r.l.**

Ateliers de constructions

**Echallens** (Vaud), tél. (021) 41414-41415

Exclus. de vente: pour tracteur Ferguson: Service Comp. Ltd., Dübendorf



En vente chez:  
les garagistes  
les marchands de machines agricoles  
les spécialistes sur tracteurs

## Feux arrière pour tracteurs

protection métallique  
lampe plexigum

Prix, y compris ampoule de  
6 ou 12 volts Fr. 6.90

modèle approuvé  
par les autorités

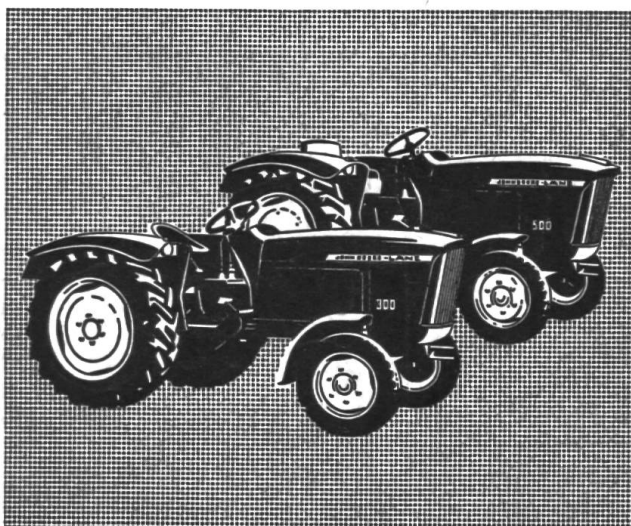
Renseignements



Burgdorf

## Tracteurs JOHN DEERE

Résultat des tout derniers développements techniques !



**MATRA ZOLLIKOFEN**

Téléphone  
031/65 01 06



- Puissant moteur supercarré Diesel  
4 cylindres, 4 temps
- Boîte de 10 vitesses pratiquement  
sans paliers
- Relevage hydraulique à réglage  
automatique
- Confort d'une voiture automobile

Matra, Zollikofen (BE): Veuillez m'envoyer sans  
engagement le prospectus «Tracteurs John Deere»

.....

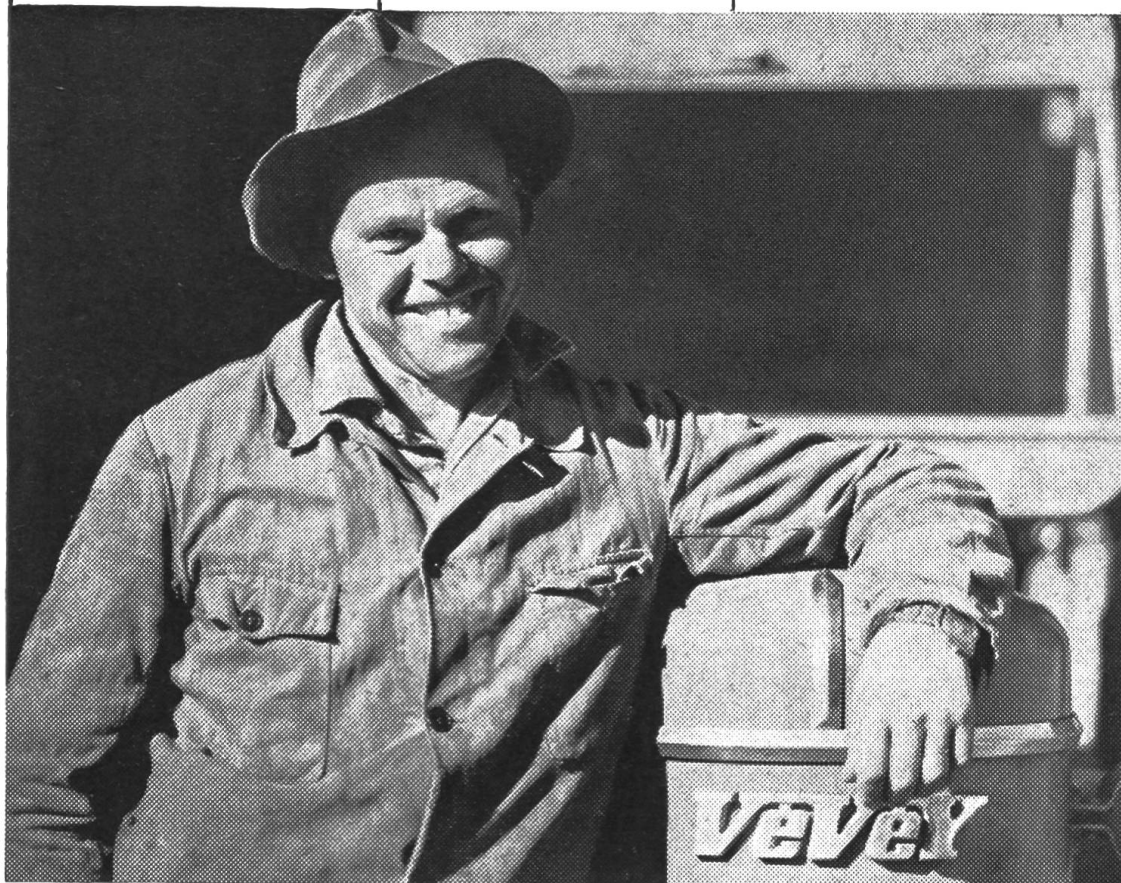
.....

..... T

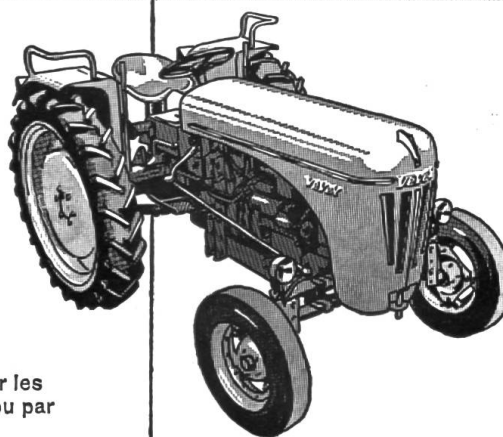


# Fier de son tracteur

Il est enchanté de son  
VEVEY qu'il possède de-  
puis des années; c'est  
aujourd'hui encore une  
machine moderne.



**vevey**



Renseignement par les  
agents régionaux ou par

***Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.***



Envoyez-moi sans engagement vos prospectus et liste de prix

Nom:

Adresse:

1500-I-f